

Ârahujidaym Modo, Tale Adakobâdaym Modo Warâ

Os Répteis, os Anfíbios e a Arraia na Língua Bakairi

Produzido pela comunidade Kurâ-Bakairi com o apoio da SIL,
edição revista, data de fevereiro de 1998
em Cuiabá MT

Versão da Internet

O alvo é ter este material sempre ao alcance da comunidade
Kurâ-Bakairi

Com permissão por escrito da comunidade
2012

Conteúdo sem alteração da
Edição impressa em fevereiro de 1998

Associação Internacional de Linguística—SIL Brasil
Anápolis, GO
Abril de 2013

Não pode ser vendido

Veja o link abaixo para os termos de uso:
<http://www.sil.org.americas/brasil/SILapub.html>



Ârahujidaym Modo, Tale Adakobâdaym Modo Warâ

Os Répteis, os Anfíbios e a Arraia

Laurinda Komaedâ

Joaquim Ataugula

Livro de leitura

Ilustrações de:
Davi Alakuai

BAKAIRÍ

Primeira edição

Composto e impresso pela
Sociedade Internacional de Linguística
Cuiabá, MT

bakairí – 02.98 – 1.1C

AGRADECIMENTOS

A Marinethe Meoka Kuruma, Queridinha Egueco e Josina Kunalo pela leitura e correção dos textos bakairí, e a Alinor Aiakade pela tradução dos mesmos para o português.

A Davi Alakuai pelas ilustrações deste livro.

A Rosália Bezerril de Souza Brito pela revisão do português.

Agradecemos também aos líderes bakairí que nos convidaram a viver entre eles, especialmente a Gilson Kautu (ex-cacique da aldeia central) e Odil Apacano (Cacique de Painkum).

A Doroti Taukane, ex-chefe do posto Indígena Pakuêra, e aos caciques de todas as outras aldeias bakairí, nossos sinceros agradecimentos por colaborarem em nossas pesquisas linguísticas.

Nossos sinceros agradecimentos a Estêvão Taukane, o chefe do Posto Indígena Pakuêra, por facilitar o nosso acesso à comunidade.

À Fundação Nacional do Índio (FUNAI) por conceder autorização para as pesquisas de campo desde 1988.

*Melissant R. Liccardi
Elizabeth L. Camp*

PREFÁCIO

Este livro sobre os répteis, os anfíbios e a arraia tem o propósito de prover para os bakairí, material de leitura já conhecido por eles. Assim, poderão melhorar sua habilidade em ler com entendimento e fluência. Serve como leitura suplementar, em continuação à série de livros na língua bakairí. O autor contou alguns dos seus conhecimentos sobre os répteis, os anfíbios e a arraia, e os mesmos estão gravados em fitas.

Na página seguinte o autor explica para os leitores o objetivo do livro e a importância de conservar o etnoconhecimento bakairí do meio-ambiente. A tradução da página explicativa se encontra em forma de sumário na página seguinte chamada Introdução.

Na parte final do livro encontra-se a tradução desta obra em português.

Profesor domodo nhuntydyze urâ xirâ livro wâgâ

Awâkâ pe modo wâgâ ise auguely. Pe mawânkâ awâkâ ezedy. Awârâ iamimeom âsenomedâdomo pape onwam ini mawânkâ ise merâ. Tâlâ pylâ izanra, awâkâ modo ekadoem ma merâ izanra kâengatuly, iamimeom nhuntuhoem. Ârahujiini lâpylâ awâkâ.

Tâlâ pylâ mazanlu. Pe ipemugu lâpylâ awâkâ. Onwâgâ ârahujiini modo mawânkâ wao kâengatuly. Pape onwam ini modo mawânkâ ise awâkâ modo.

Tâlâ pylâ onho. Onwâgâ ârahujiini lâpylâ awâkâ onho. Awâkâ ekaze lâpylâ pape onwam. Tâlâ pylâ tutureim. Onrom wâgâ ârahujiini lâpylâ awâkâ tutureim. Pape onwam ekaze lâpylâ awâkâ. Tâlâ pylâ kum. Âgâu lâpylâ awâkâ kum. MOH warâ ezedymo olâ xirâ kum. Ârahujiini lâpylâ awâkâ. Ârahujiini kely onwâgâ taguyreim mawânkâ awâkâ kum. Pape onwam ekaze lâpylâ.

Tâlâ pylâ pârâru. Pape onwam ekaze lâpylâ awâkâ. Tâlâ pylâ karyray keho. Mâkâ pârâru imeimbyry mawânkâ karyray keho. Awâkâ modo pape onwam ini mawânkâ ise awâkâ. Awylygue pape wâgâ ekadyby idânârâ asaemo tâzekune lelâ awyly ise.

Tâlâ pylâ xiware. Paikano wâne awâkâ. Târahujiize lâpylâ sagunu wâgâ.

Awâkâ modo mawânkâ ise pape onwam ekani modo. Awylygue kâengatuly awâkâ modo iamimeom nhuntuhoem. Waunlo modo galâ awâkâ kehomoem warâ. Kely mawânâ iwerâ kâengatuly wao.

Alâ wao ise merâ kâengatuly.

Joaquim A. Taregala

Introdução

Neste livro vou falar sobre vários répteis. O que estou dizendo vai ser posto neste livro para que as crianças aprendam facilmente.

Vou falar sobre o cágado, o jacaré, a tartaruga, o sinimbu, a jibóia, a cobra-cega, o sapo, a rã, a arraia e outros animais, especialmente os que andam se arrastando pelo chão.

O que eu tinha falado a respeito destes animais é colocado aqui para as crianças saberem os seus nomes e a maneira como eles vivem. É assim que conto para ser posto no livro.

Joaquim A. Aragala

ÍNDICE

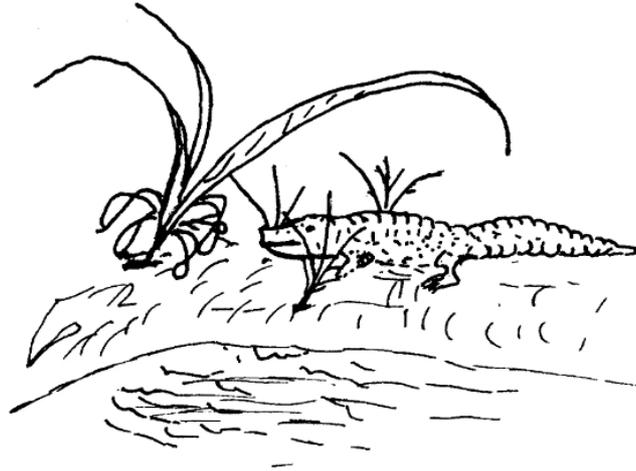
Bakairí

Izanra.....	1
Tutureim.....	3
Âgudo.....	4
Agriji.....	6
Pyewaji.....	7
Onho.....	8
Po.....	10
Amema.....	11
Kum.....	12
Maimaim.....	14
Mazanlu.....	16
Pe.....	18
Pârâru.....	20
Xiraem.....	22
Karyrai.....	24
Xiware.....	25

Português

Índice.....	27
-------------	----

Izanra

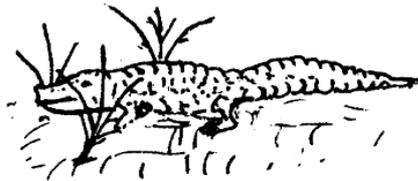


Tâlâ tarâ izanra. Âedâ samely watay, tarâ xirâem, toenzepa awâkâ izanra. Iwerâ izanra wao ise kêengatuly âdyempa.

Kurâpyry awâkâ izanra. Paikano mawânkâ awâkâ izanra. Kanrague eodunru, waunlo awâkâ izanra. Kualu, nonku, padâ, awâkâ modo mawânkâ eodu. Awylygue kanra lelâ nhâkyly.

Padá nhawádyly watay, inkaguely paikayba. Menâam
nhadyly sâse. Idu odano nhawádyly watay paikaji nhadyly.
Nhelâse. Warâ ini mawânkâ awâkâ izanra. Warâ âseduani,
tymeom xuase warâ aidyly lâpylâ-ro warâ.

Alâ kulâ wao ise kâengatuly.



Tutureim



Tutureim lâpylâ wao ise kâengatuly. DEH tutureim! Awâkâ tutureim, âguynrâm modo enuagaeni awâkâ. Iewiâky duenrâ kytâly-ro watay, kâtâ lâpylâ.

Waunlo lâpylâ awâkâ tuturein-ro warâ. Aukuma tawâse. Aki tawâse. Waunlo lâpylâ olâ awâkâ tuturein-ro warâ. Alâ pylâ awâkâ âseduadyly. Awâkâ modo tyanwâtuolâ, âseduadyly. Waunlo awâkâ tutureim.

Âguynrâm sawâdyly keduonro olâ awâkâ-ro warâ. Awylygue pylâ edyly-ro watay, xyâly lelâ-ro warâ. Tyâzepa watay, tahozeze mawânkâ. Âguynrâm tainze. Awylygue pylâ edyly watay, xyâly lelâ-ro warâ. Waunlo awâkâ tutureim. Alâ wao ise.

Âgudo



Âgudo kêngatuly lâpylâ wao ise. Imâsedo âgudo.

Awâkâ âgudo, paikano awâkâ. Paikay enamani awâkâ âgudo.
Awylygue âdâpigu oday izepa awyly, tyânkâreim odano
tawylygue.

Awâkâ âgudo ânguydo imeom xuahuly keduonro. Kozekâ
paru nhenyhoam idâly. Nhuahuly. Ânguydo imeom paru
nhenyhoam, nhenyhoam warâ âtuahunri awâkâ âgudo. Alâ tod
nhedyly. Waunlo awâkâ âgudo.

**Tywânârygue todû sawâni mawânkâ awâkâ. Tyerygue
waunlo ara wâne todû nhawâdyly. Aypa olâ, tywânârygue
nhawâdyly todû. Waunlo awâkâ âgudo, kâmayno lâpylâ.**

Alâ wao ise.



Agriji



Agriji ise kêngatuly. Âgâu mawânkâ agueho. Kâmayno lâpylâ awâkâ âgâu. Kyahumbyry oze kuidâ kehoem idâly. Waunlo awâkâ agriji, kâmayno. Kyâly-ro watay, tâiguzze kurâ. Waunlo awâkâ agriji.

Âgâu adyry mawânkâ awâkâ agueho. Awylygue xytadyly. Kymeoam,

— Etaungâne. Xarâlâ âetaungâ. Idu odaxi tâtâzeba. Agriji nhânsemo keho awâkâ. Waunlo awâkâ agriji, kâmayno — kely mawânrà.

Xirà kêngatuly. Alâ wao.

Pyewaji

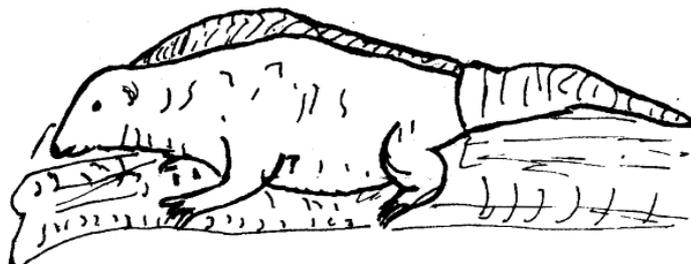


Pyewaji ise kâengatuly. Awâkâ pyewaji pârâru, awâkâ modo sâni wâne awâkâ pyewaji, kâmayno lâpylâ olâ. Kydâwanry xuahuly keduonro olâ awâkâ pyewaji. Kuahuhobyryam kytâly âpa ezaji watay, ise atay, peto ese atay warâ, âtâgawymby duenrâ kytâly watay, kâtâ lâpylâ olâ.

Waunlo awâkâ pyewaji, kâmayno. Awylygue xytadyly. Kiendyly watay, kyânly. Warâ kydawlyly, awâkâ pyewaji kientuo. Kâmayno awâkâ. Awylygue edyly watay, xyâly lelâ. Warâ kydawlyly.

Alâ wao ise xirâ.

Onho



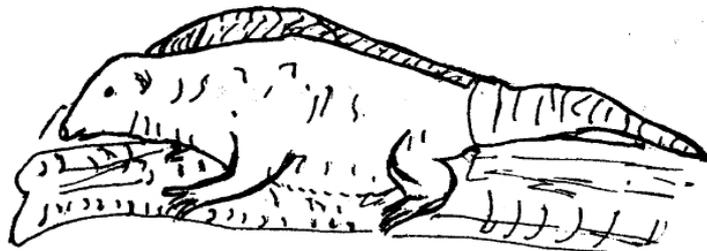
Onho ise kêngatuly. Onho karaiwaem xinimbu keim;
bakairi olâ onho keim.

Awâkâ onho onday ohonguenri awâkâ. Sagunu nhesaguely
tâtary, tohonguehoem. Ioday pylâ tuonru nhamely-ro. Tuonru
sameimbyryem nhodokely. Waunlo awâkâ onho.

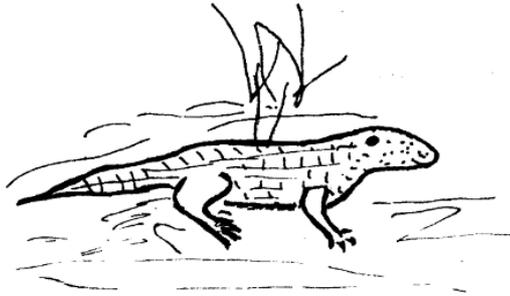
Âwâlâ târâ nhoru adakâdyly. Adakânibyryem imeom
egasewâdyly. Âdyampa idâly. Paru emelaji, mapy onwa lelâ
idâwâdyly. Waunlo awâkâ onho imeom.

Tymery nhakuily, nhuandyly waunlo mâkeba. Âunloem xugutybylâ myakânwâm awâkâ onho. Âwâlâ âsemaenly enamadyly, waunlo myakânwâm awâkâ onho. Mapy ary lolâ eturu-ro warâ. Alâ myakânwâm awâkâ kunwym nhugudyly. Awylygue mawânkâ arâ awyly. Waunlo myani awâkâ onho xugutyby.

Alâ wao ise xirâ.



Po

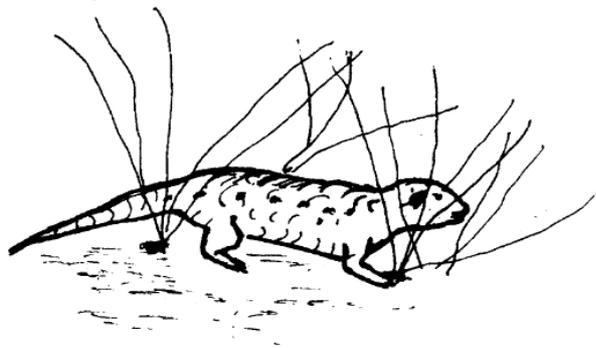


Po wágâ ise auguely. Poji anano myani awâkâ po. Paru emelagâ warâ idâim lâpylâ awâkâ po. Tojionru einly keduonro olâ awâkâ po myakânwâm. Aunloem xugutyby lâpylâ awâkâ. Paru emelagâ idâly. Pe tuonru nhamhobyry duenrâ idâly watay, pe nhonru nheinly. Waunlo mawânkâ awâkâ po.

Âtâ anaxi âewyly watay, aukuma nhoru modo nheinly. Waunlo lâpyla awâkâ po. Awylygue edyly watay, xyâly lelâ pylâ. Warâ tadawyly. Tyâzepa watay, tahozeze. Tainze lelâlâ ânguydo imeom nhoru warâ. Awylygue edyly watay, xyâly lelâ. Ânguydo kulâ mawânkâ. Awylygue pylâ tâensezeba-ro warâ, xyâly lelâ. Warâ tadawyly.

Alâ wao ise.

Amema



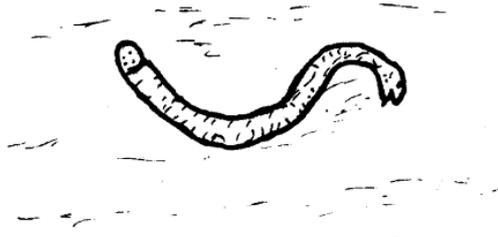
**Amema ise kâengatuly. Amema, po idâlylâ mawânkâ lâpylâ.
Po aidyly ara lâpylâ aidyly. Waunlo awâkâ amema. Pinto tâse.
Aukuma nhoru tâinze lâpylâ. Waunlo awâkâ amema.**

**Poji anaym oroji nheinly. Matola tâinze lâpylâ. Awârâ
modogue tâtugueim wâne awâkâ amema.**

**Âtânram tâetuo, aukuma nhoru tâinze olâ. Aukuma imeom
tâse. Waunlo lâpylâ awâkâ amema. Awylygue etuo, xyâly lelâ
warâ tadawyly lâpylâ. Tyâzepa watay, tahozeze mawânkâ.
Awylygue edyly watay, xyâly lelâ. Waunlo lâpylâ awâkâ amema.**

Alâ wao ise.

Kum



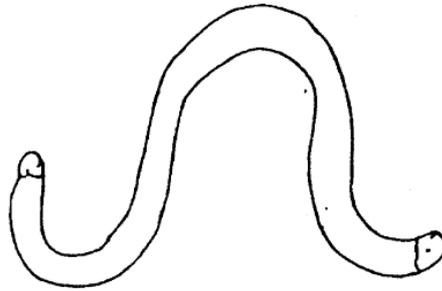
Tâlâ kum. Kum ise kêngatuly. Âgâu mawânkâ awâkâ kum keho lâpylâ. Kum tuândy ara wâne awâkâ, kânanaji.

Tudukarygue kuhurudâ kyâly watay, awâkâ âgâu modo ewânu ara lâpylâ awâkâ kyâhobyry ewânu. Tâwâne lâpylâ awâkâ kum kyâhobyry. Awylygue xytadyly lâpylâ. Kyâdâ lâpylâ mawânkâ.

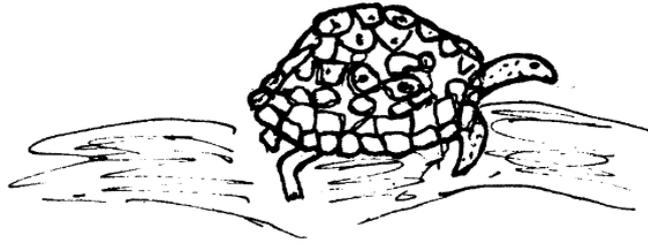
Âtâ anaxi âewyly watay, xyâly lelâ pylâ. Pârâru tâse lâpylâ. Aukuma imeom duenrâ idâly watay, tawâse lâpylâ. Waunlo awâkâ kum. Tuândy ara kulâ wâne.

**Adakobádyly, kámayno olá awáká kum. Awylygue kyendyly
watay, kyánly lelá. Âgáu lápylá mawánkâ. Waunlo lápylá awáká
kum.**

Alá wao ise xirá.



Maimaim

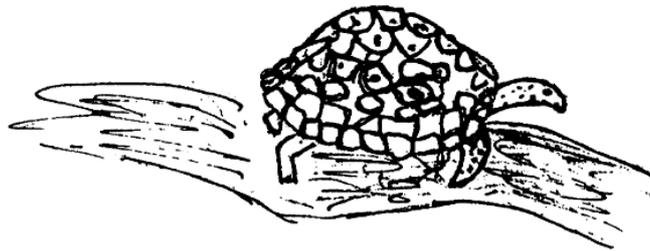


Tâlâ maimaim. Maimaim ise kêengatuly âdyempa. Awâkâ maimaim, tuhogueim keduonro awâkâ maimaim, itaji keduonro warâ. Idu oday enamani modo mawânkâ awâkâ maimaim modo. Tahule ago ini keba lâgâlâ warâ awâkâ maimaim.

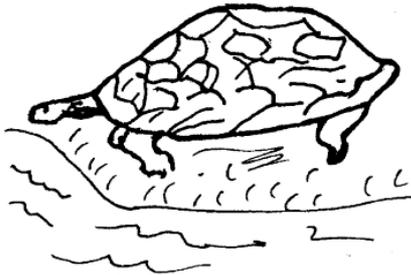
Awârâ se ewily modogue tâtugueim lâpylâ awâkâ maimaim. Âigâ ewily tâinze. Âdy ewily tientyby tâinze lelâ.

Waunlo mawânkâ maimaim idu oday adakobâdodâ,
tâtagueim oday lâpylâ awâkâ maimaim etagu. Ohongueim lâpylâ
awâkâ maimaim warâ. Oday olâ ohonguely. Aukuma nhoru ara
mawânkâ nhonru. Alâ myakânwâm awâkâ xuguni nhungudyly.
Tugutobyry aralâ awâkâ modo. Xirâ onwâgâ aidyly lâpylâ.
Tuntuidâgueim modo nhugutyby mawânkâ. Awylygue alâ awyly
awâkâ maimaim.

Alâ wao ise xirâ kâengatuly.



Mazanlu



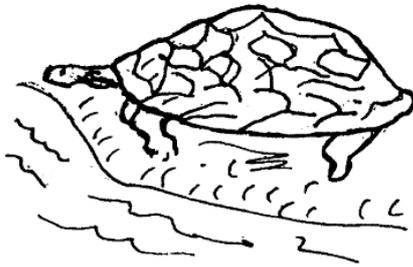
Mazanlu ise âdyempa kêengatuly. Mazanlu, paikano awâkâ. Alâ lâpylâ myani awâkâ mazanlu paikanoenlâ xugutyby. Awylygue pylâ enamadyly paikaylâ-ro warâ. Tuonru nhameho odaji ituo, sagunu onwa atay, pantabyry duaji atay warâ tuonru nhamuinly. Ohonguwâdyly. Waunlo myani awâkâ mazanlu lâpylâ.

Tuonru onday nhamely. Sameimbyryem nhepyâdyly. Nhodokely. Paikaji ihuguely. Waunlo awâkâ mazanlu.

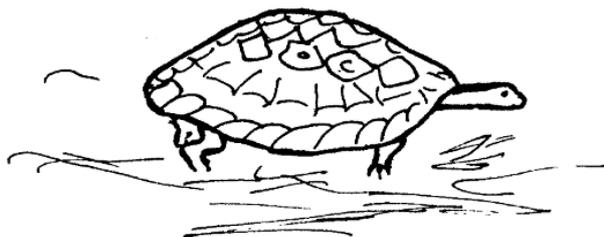
Âwâlâ nhoru târâ sagunu duay awyly. Tâwâlâ adakâdyly târâ sagunu duay. Adakâduolâ, paikaji imeom idâwâdyly. Waunlo myani awâkâ mazanlu.

Ikiedâ, mapy ary, awârâ modoguelâ âseduadyly. Tâwâlâ tymery nhakuily. Tymery agâ adakobâdyly ini mâkeba myani awâkâ mazanlu. Aunlolâ myani awâkâ arâ xugutybylâ mawânkâ.

Uguely, alâ wao ise xirâ.



Pe

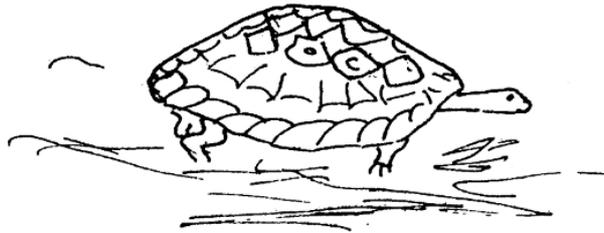


Pe lâpylâ ise kêengatuly âdyempa. Awâkâ pe, paikano lâpylâ awâkâ. Mazanlu agonro lâpylâ mawânkâ awâkâ. Awylygue paikaylâ enamadylymo, waunlo awâkâ pe.

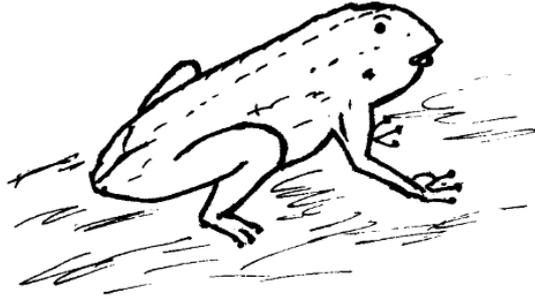
Sagunu wâgâ ohonguenrim lâpylâ awâkâ pe. Agosto awârâem mawânkâ ohonguwâdyly kuru. Awylygue awârâ ume ohonguwâdyly. Idânârâ mazanlu, pe warâ ohonguwâdyly. Âzekiba tuonru nhamelymo sagunu wâgâ. Tâtary nhesaguely wao. Mârâ tyensagueyby oday mawânkâ nhamuily tuonru. Inema sameimbyryem nhepyâdyly-ro. Warâ mawânkâ awâkâ pe aidyly.

**Tâwâlâ mâkâ nhoru târâ sagunu duay awyly. Tâwâlâ
adakâdyly warâ. Waunlo lâpylâ awâkâ pe.**

Uguely mawânrà kâengatuly.



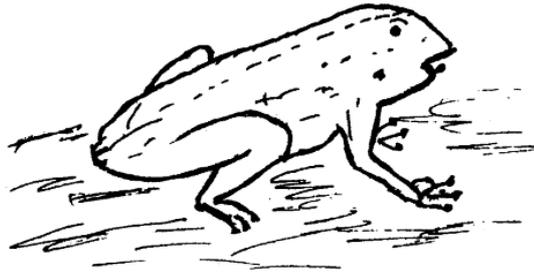
Pârâru



Tâlâ pârâru. Pârâru tarâ. Pârâru ise iwerâ kâengatuly wao.
Pârâru, ânguydo imeom kulâ awâkâ eodu. Pâum, katubigâ,
pemerâ, awâkâ modogue myani awâkâ etugu eodunrum warâ.
Kuario, tyxi, awâkâ modo myani eodu. Âgâu eodu lâpylâ olâ
myani-ro warâ. Âgâu duenrâ idâly watay, tadawâhoze, tâdâhoze
warâ. Tyeseim lâpylâ olâ myani awâkâ pârâru-ro warâ.

MOH warâ âdâhoim keba olâ myani awâkâ pârâru lâpylâ.
Awâkâ âtâ odano pârâru kuru tâlâ lâpylâ mawânkâ. Tarâ eatabay,
eatabay warâ tywânugueim awârâgue mawânkâ pârâru âgâu
nhânly lâpylâ. Tâdyoze lâpylâ awâkâ âgâu. Tawâdyseba-ro
watay, mârâguelâ nhepyly tywânurugue. Waunlo awâkâ pârâru.

Alâ wao ise.



Xiraem



Tâlâ xiraem. Xiraem ise augueho wao iwerâ. Xiraem tâtagueim oday tâjikeim awâkâ. MOH waunlo keba olâ myani awâkâ xiraem.

Kopâ adaguly xutunri, waunlo myani awâkâ. Ânguydo imeom sâni lâpylâ myani awâkâ xiraem. Katubigâ, pâum, awâkâ modo tâse lâpylâ. Tâdâhoze myani awâkâ xiraem-ro warâ. Sâni modo tâse awâkâ xiraem.

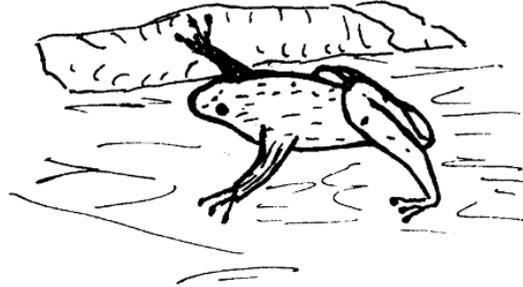
Xyâduo ituby etyly. Âgudo ewindyem warâ tyeseim lâpylâ awâkâ xiraem ituby-ro warâ. Awylygue awâkâ xiraem iwynedyly. Waunlo kulâ keba olâ awâkâ xiraem.

Kopâ nadatâba, tuguanse ihuguely emedyly warâ-ro watay, tygâseim olâ lâpylâ awâkâ.

Uguely mawânrà. Alâ wao ise.



Karyrai



Karyrai ise kâengatuly. Pârâru lâpylâ mawânkâ, awâkâ karyrai keho, se odano. Idu odano modo mawânkâ awâkâ karyrai keho. Se odaylâ enamadyly. Waunlo awâkâ karyrai keho.

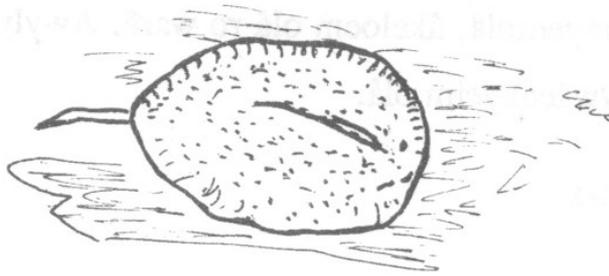
Kopâ ihuguely ume tygâseim lâpylâ ugueanse wâne. Awâkâ pâum, katubigâ, awâkâ modogue tâtugueim lâpylâ awâkâ karyrai. Pârâru se odano mawânkâ agueho idu odano. Âtâ keduonro lâpylâ warâ, mawânkâ awâkâ karyrai keho, âtâ onday tygâseim.

— KARA KARA KARA KARA — tâkeze wâne inary.

Mâkâlâ mâkâ karyrailâ, imeombyry mawânkâ agueho.

Alâ wao ise.

Xiware



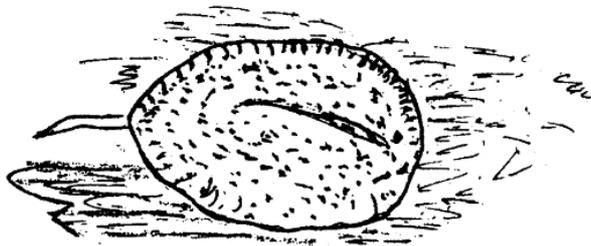
En-hém, xiware ise kâengatuly. Xiware peba enram tarâ,
Cuiabá iwalu ikay lelâ, tâhârâ Xingudâ lelâ warâ.

Paikano mawânkâ awâkâ xiware, keho, pe emyenro. Typyem
olâ ihuebiry eynynâ-ro warâ. Awylygue olâ awâkâ xiware
xytadyly. Kyâly watay, toenzepa kyâhobyry ewânu. Waunlo
awâkâ xiware.

Sagunu keduonro mawânkâ. Sagunu duay mawânkâ awâkâ
xiware ejidy. Kyankabely watay, kyâdâ. Toenze tâwâneim keba
awâkâ xiware ipy. Sagunu duano mawânkâ awâkâ xiware.

Paikano, pe emyenrolâ, âkeloem olâ-ro warâ. Awylygue olâ
xiware kehonly, tywâenkyeim olâ.

Alâ wao ise xirâ.

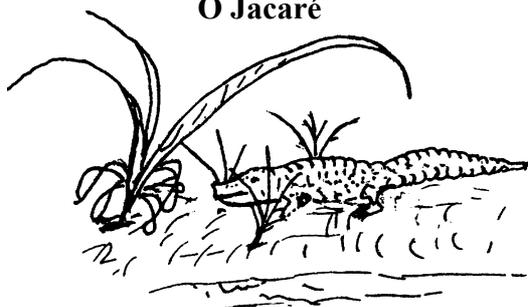


ÍNDICE

O Jacaré.....	28
A Jibóia.....	28
A Sucuri.....	28
A Surucucu.....	29
A Jararaca.....	29
O Sinimbu.....	29
O Lagarto.....	30
O Lagarto Grande.....	30
A Cobra-cega.....	30
O Jabuti.....	31
A Tartaruga.....	31
O Cágado.....	32
O Sapo.....	32
A Jia.....	33
A Perereca.....	33
A Arraia.....	34
Livros Didáticos Bakairí.....	35

Nota: A tradução conserva estritamente a cosmovisão dos Bakairi.

O Jacaré

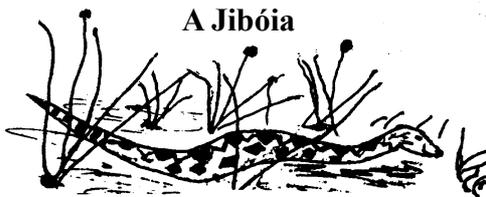


Aqui no rio Teles Pires tem muitos jacarés. Quando a gente joga rede de pegar peixe por aqui, vemos os jacarés. Agora vou falar um pouco sobre ele.

O jacaré era gente antigamente. Ele vive na água e se alimenta com os peixes curimatá, matrinxã e pacu.

Quando ele pega pacu ou outro peixe leva-o para o barranco e o come. Quando pega um bicho do mato, leva-o para dentro d'água e o afoga. É assim que o jacaré faz. Dessa forma ele alimenta a si mesmo e aos seus filhotinhos.

A Jibóia



Olha a jibóia! Vou falar sobre a jibóia! Ela costuma observar os animais que criamos. Este tipo de cobra gosta de comer os nossos animais. Assim ela se alimenta. Por isso nós a matamos. Se não fizermos isto, ela vai se acostumar a pegar os nossos animais e vai acabar com eles.

A jibóia se alimenta de galinhas, cutias e outros bichos. Ela também morde as pessoas que passam por onde ela está.

A Sucuri



A sucuri é uma cobra enorme que não gosta de lugares quentes, ao sol, e por isso, vive nas lagoas.

Ela costuma esperar os animais no lugar onde eles vão beber água. Lá onde o veado vai para beber água no bebedouro, ela fica de espera.

No rabo da sucuri tem uma coisinha com que ela se segura numa raiz ou outra coisa que está no fundo d'água, enquanto está pegando o bicho com seus dentes e puxando-o para o fundo do rio. Depois ela o enrola para matá-lo e o come inteiro. Ela é bastante perigosa.



A Surucucu

Vou falar sobre a surucucu. A surucucu é um tipo de cobra muito perigoso porque a sua picada mata as pessoas. Ela vai pelo caminho rastejando as pessoas até encontrar. É uma cobra enorme e por isso temos medo.

Nós dizemos para as nossas crianças:

— Venham para cá, não vão para o mato. É perigoso porque tem surucucu e pode pegar vocês.

A Jararaca



A jararaca é uma cobra muito perigosa. Ela se alimenta com os sapos, os grilos, os gafanhotos e outros bichos. Ela nos observa no caminho quando vamos para a roça, apanhar lenha, tomar banho ou buscar água. Pode estar enrolada esperando para nos picar quando passamos por ela. É por isso que temos medo e matamos as jararacas que encontramos.



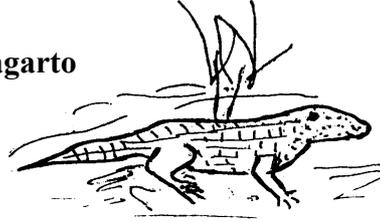
O Sinimbu

Vou falar sobre como vive o sinimbu. A fêmea do sinimbu põe os seus ovos em um buraco que ela mesma faz. Depois de desovar, ela abandona seu ninho. Ela não se preocupa em amamentar os filhotinhos, muito menos de alimentá-los. Seus ovos se abrem por si próprios com ajuda do sol e da areia.

Assim que os filhotes saem dos ovos, vão para a beira de um rio. Lá eles sobem em árvores e se alimentam sozinhos com folhas de sarã, pois os pais não os alimentam.

O sinimbu foi criado assim pelo nosso Pai do céu.

O Lagarto



Vou falar a respeito do lagarto.

Este é o lagarto do campo. Como o sinimbu, ele também vai para a beira do rio quando nasce.

O lagarto gosta de comer ovos de cágado. Ele foi criado assim. Ele também come ovos de galinha quando vem até em frente de nossas casas. Por isso, quando encontramos algum costumamos matar. Se ninguém fizer isto ele volta e continua a comer os ovos das nossas galinhas. Não podemos deixar ele escapar.

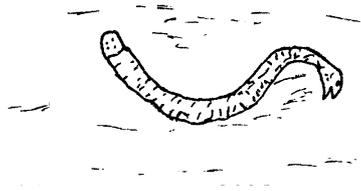
O Lagarto Grande



Vou falar do lagarto grande. É um pouco diferente do lagarto do campo. Ele se alimenta de ovos e de pintinhos, mas também de frutas como caju do campo e mangaba.

Os ovos e pintinhos, ele come quando vem para o nosso quintal. É por isso que nós o matamos, se não ele vem outra vez. Não podemos deixá-lo escapar. Nisto o lagarto grande é parecido com o lagarto do campo.

A Cobra-cega

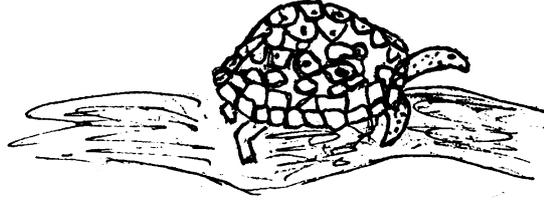


Hoje vou falar sobre a cobra-cega.

Muita gente pensa que a cobra-cega é boba porque ela anda muito devagar. Ela bate na gente com seu rabo e isso pode nos causar dano. Por isso quando a encontramos a matamos.

A cobra-cega se alimenta de sapinhos miudinhos, borboletas e outros insetos pequenos.

O Jabuti



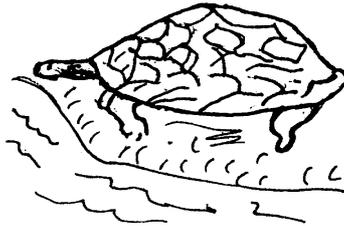
Vou falar um pouco do jabuti. Ele costuma ficar no capão e também no brejo. Seus filhotes, que não crescem rápido, ele cria no meio do mato.

Ele se alimenta com caju do mato, mangaba, bocaiúva e acumá. Não come a fruta inteira. Só come a carne da fruta. A fruta que ele achar de acumá ou qualquer outra, ele come. Assim ele vai se alimentando por onde anda.

A morada dele é num buraco. A fêmea bota os ovos no mesmo buraco. Ela não os deixa como a tartaruga, mas senta-se em cima deles igual à galinha. O ovo do jabuti tem o mesmo tamanho do ovo da galinha.

Assim mesmo o nosso Deus o criou. Por isso ele anda assim aqui na terra.

A Tartaruga



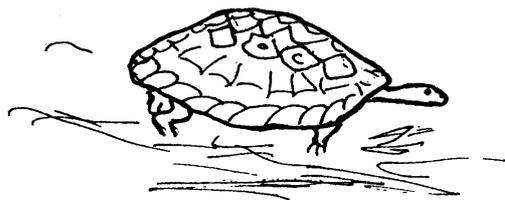
Vou falar um pouco da tartaruga. A tartaruga foi criada para morar dentro d'água, por isso é lá que ela mora.

Quando chega tempo de botar ovos, a fêmea vai até a areia da praia ou procura as folhas podres para botar os ovos. A tartaruga bota os ovos assim: ela cava um buraco e põe os ovos. Depois de botá-los, ela põe terra por cima deles na praia. Aí ela volta para dentro d'água. Assim faz a tartaruga.

Os seus ovos ficam na areia até nascerem as tartaruguinhas lá mesmo. Quando saem os filhotinhos, vão para dentro d'água por si mesmos. Assim é a vida da tartaruga.

Com lodo, ou com a folha de sarã eles se alimentam por si mesmos. Ela não dá de comer para os filhos. Ela foi criada assim mesmo.

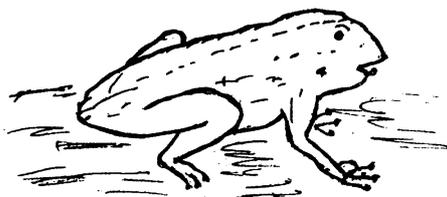
O Cágado



Vou falar sobre o cágado. Ele vive na água e na terra também. À noite fica na água e de dia fica na terra. Ele come lodo e folha de sarã. O cágado é grande e sua cabeça é preta. Diferente da tartaruga que é pequena e tem a cabeça vermelha.

A fêmea bota os ovos na praia em julho e agosto. O cágado e a tartaruga botam na mesma época. A fêmea do cágado cava um buraco na areia da praia e ali bota os seus ovos. Depois joga areia em cima deles e os deixa lá. Dali saem os seus filhotes.

O Sapo

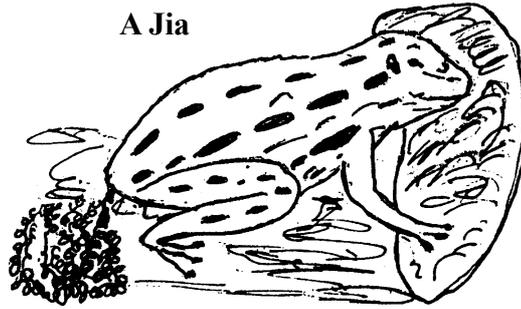


Hoje vou falar sobre o sapo. Ele se alimenta com bichinhos como besouro, cascudinha, mosca, barata e grilo.

O sapo, às vezes, é comido pela cobra. Quando ela acha um sapo, ela tenta comê-lo, pois é um alimento da cobra. Mas ele não serve de comida para todo tipo de animal.

Esse sapo que fica dentro de casa tem um líquido venenoso no corpo. Com isso ele pode matar a cobra que tenta pegá-lo. Ele solta esse líquido venenoso na cobra e ela morre. Assim faz o sapo.

A Jia



Hoje vou falar sobre a jia. A morada dela é num buraco. Ela é difícil de se achar.

Ela adivinha o princípio da chuva, quer dizer, a primeira chuva do inverno. Ela começa a cantar. Assim é esta jia. Ela come vaga-lume, besouro e outros bichinhos. Tem gente que come a jia.

Quando se mata, se tira o couro dela, para fazer remédio contra mordida de sucuri. Por isso fica preparada. A jia é muito procurada por causa deste remédio, mas ela não fica em toda parte.

Quando dá aquele inverno que não pára de chover, ela fica cantando dia e noite. Se não parar de chover de dia, ela canta de dia. Se chover só de noite, ela canta só à noite. Assim é a jia.

A Perereca

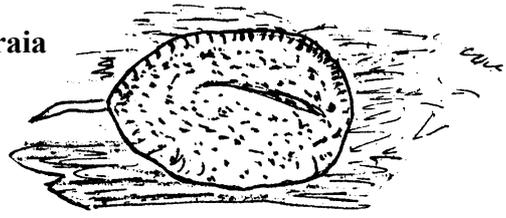


Vou falar sobre a perereca. Ela é um tipo de sapo que chamamos perereca. Ela fica no ôco de pau e no mato também.

Quando está chovendo, ela fica cantando. Ela come besouro, vaga-lume, esses bichinhos. Ela gosta de ficar dentro de casa. Ela canta dentro de casa e em todo lugar.

A perereca é como o sapo, mas é bem pequeninha.

A Arraia



Hoje vou falar da arraia. Aqui em nossos rios não tem arraia. Tem em Cuiabá e no Xingu.

A arraia mora na água. Ela parece com cágado, mas tem um ferrão atrás. Por isso a gente tem medo dela. Ela fica entre a areia da água e se a gente pisar nela, ela ferra e dói muito.

Ela é parecida com o cágado mesmo, mas tem seu ferrão.

Livros produzidos pela SIL para o programa de alfabetização dos bakairí

LIVROS DE APOIO

Itainly Iraynâ (*Antes de Ler*) – Pré-leitura

Kâsenomedâdyly 1 (*Estou Aprendendo*)

Kâsenomedâdyly 2 (*Estou Aprendendo*)

Kytanwem Tâdâsenomedâdo Kâintain-hoem (*Para Nós Lermos Na Nossa Língua*) - Livro de Transição: de Português para Bakairí

Iweniby Modo (*Abecedário*)

LIVROS DE LEITURA

Âsenomedâdaynrim Modo Xunâry Modo (*Os Contos dos Alunos*)

Ânguydo Imeom (*Os Animais*)

Adâitobyry Nhegatuhomobyry (*As Aventuras da Vida*)

Tâdyâhobyry Modo (*Os Acidentes que Aconteceram*)

Seko Mugaru Nhemaken-hohobyry (*Quando Minha Mãe Deixou Escapar o Tatu*)

Udodo Kâyntadobyry (*Quando eu Tive Medo da Onça*)

Udodo Modo (*As Onças*)

Kâsewanihobyry (*O Meu Serviço de Ontem*)

Kanra Aweze Tâdâtâhobyry (*Fui Pescar Ontem*)

Tawâguneim Modo (*Os Pássaros*)

LIVROS DE LENDAS

Pyrykâ Xixi Agâ Atobyry (*A Perdiz e o Sol*)

Saguhuem Xina Unâ Nhengatuyby 1 (*Algumas Histórias de Nossos Antepassados 1*)

Unâ Egatuhobyry 1 (*As Histórias Contadas 1*)

Unâ Egatuhobyry 2 (*As Histórias Contadas 2*)

Unâ Egatuhobyry 3 (*As Histórias Contadas 3*)

Unâ Egatuhobyry 4 (*As Histórias Contadas 4*)

Saguhuem Xina Unâ Nhengatuyby 2 (*Algumas Histórias de Nossos Antepassados 2*)

Leão, Uguondo Warâ (*O Leão e o Homem*)

Megu, Anguydo Imeom Warâ (*O Macaco e os Outros Animais*)